

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 12 (1986)

**Heft:** 2

**Rubrik:** Mitteilungen des Zentralvorstandes = Communications du comité central

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



excellente. Mme O. Paoli, présente à l'assemblée des délégués, apporte une précieuse collaboration lors des rencontres communes. Le président J. Nyffenegger l'en remercie.

11.6

Le président de la commission de musique, M. René Pignolo, expose encore une fois les principes de l'orchestre SFO réunis dans ce numéro. Le programme 1986/1987 est approuvé à l'unanimité.

## 12. Propositions des sections

Aucune.

## 13. Lieu de réunion de l'assemblée des délégués 1987

Le 27 février 1986, l'orchestre «I Musici Giovani» Aarau a proposé au président central que l'assemblée des délégués 1987 se tienne à Aarau. M. Daniel Schmid communique que cette manifestation aura lieu les 23 et 24 mai. Son orchestre, composé principalement de jeunes musiciens, joue dans diverses formations. L'assemblée applaudit pour remercier de l'invitation.

## 14. Divers

14.1

M. J. Lasserre de l'Orchestre de chambre de Thurgovie rappelle les journées musicales de la Chartreuse d'Ittingen. Une grande rencontre de chorales et d'orchestres aura lieu à cet endroit les 5 et 6 septembre 1987.

14.2

M. Willy Gohl, du Conseil suisse de la musique, déclare que tout sera mis en œuvre pour améliorer l'échange d'informations entre les écoles de musique, les professeurs de musique et les orchestres d'amateurs. Il annonce qu'une aula sera construite entre Brunnen et Schwyz en vue de l'Exposition nationale de 1991, et que la SFO aura l'occasion d'y participer à des manifestations culturelles et musicales.

14.3

Des fleurs sont décernées à la section qui recevait l'assemblée, et dont le président H. Maurer avait présenté ses collaborateurs du comité et du comité d'organisation. Elle est ainsi remerciée pour le remarquable travail d'organisation et de réalisation qu'elle a fourni. Suivent quelques informations concernant la poursuite de la manifestation.

14.4

Le vice-président Hermann Unternährer procédera à un sondage de l'opinion des sections concernant la forme que les orchestres d'amateurs souhaitent donner aux assemblées des délégués.

## 15. Vétérans

Introduit par la musique de deux violoncelles et d'un piano, le vice-président H. Unternährer proclame la nomination de quatre vétérans d'honneur et de douze vétérans.

*Vétérans d'honneur:*

Büsser Lydia, OV Goldach, 50 ans  
Czozek Maria, OV Goldach, 50 ans  
Heim Erwin, Berner Musikkollegium, 50 ans  
Stirnemann Titus, OV Goldach, 50 ans

*Vétérans:*

Bättig Josef, OV Entlebuch, 35 ans  
Berst Erich, OV Niederamt, 37 ans  
Bollhalder Walter, OV Wil, 37 ans  
Bucheli Ruedi, OG Luzern, 26 ans  
Husmann Berta, OG Luzern, 35 ans  
Köppel Otto, OV Niederamt, 43 ans  
Perron Hans, OV Konolfingen, 35 ans  
Rauber Lena, OV Brugg, 40 ans  
Würmli Willy, OV Wil, 40 ans  
Zemp Rado, OV Entlebuch, 38 ans  
Dr. Vogel Ernst, Orch. Wallisellen, 35 ans  
Fetz Günter, Orch. Wallisellen, 35 ans

L'assemblée des délégués se termine sur le deuxième mouvement d'un trio de Vivaldi. L'après-midi, la majeure partie des délégués se retrouvent dans les ateliers musicaux. Le dimanche matin ont eu lieu les répétitions, et vers midi, les deux formations (orchestre symphonique et orchestre de chambre) donnaient le concert final.

Wallisellen, 27 mai 1986

Pour le procès-verbal

Isabella Bürgin

## Mitteilungen des Zentralvorstandes

### Jahresbericht 1985

Entgegen der Ankündigung in der «Sinfonia» Nr. 1 funktioniert das Computer-Programm noch nicht ganz nach Wunsch. Deshalb erheben wir die Angaben für 1985 mit einem Formular und werden dann diese Angaben elektronisch erfassen.

**Das Formular ist in diese «Sinfonia» eingelegt:** Vorderseite = Anmeldung für das «EOV-Orchester», Rückseite = Jahresbericht 1985. Wir ersuchen alle Sektionen, das Formular *vollständig auszufüllen und die angegebenen Stich-tage genau zu beachten.*

**Letzter Eingabetermin: 31. August 1986** (wenn möglich aber vorher!)

*Ziel: sämtliche Sektionen machen mit!*

### Umfrage

Wir werden demnächst eine *Umfrage betreffend Delegiertenversammlung* durchführen, um festzustellen, welche Form der Jahrestagung von den Sektionen gewünscht wird. Wir bitten alle Sektionen, sich an dieser Umfrage zu beteiligen, weil nur so ein brauchbares Bild über die Vorstellungen und Wünsche entsteht. Wir danken allen Orchestern für ihre Mitarbeit schon heute bestens!

## Communications du comité central

### Rapport d'activité 1985

Contrairement à l'optimisme manifesté dans le «Sinfonia» No 1, le système informatisé ne fonctionne pas encore à la perfection. A cause de cela, nous réunissons les données 1985 au moyen d'une formule, et n'opérerons la saisie électronique qu'après-coup.

**Vous trouverez la formule dans le présent numéro de «Sinfonia»:** recto, inscription pour l'«orchestre SFO», verso demande de rapports d'activité 1985. Nous prions les sections de bien vouloir noter toutes les indications demandées et de respecter avec exactitude les dates indiquées.

**Dernier délai pour nous retourner la formule: 31 août 1986** (mais le plus tôt sera le mieux!)

*But: participation de toutes les sections!*

### Sondage d'opinion

Nous procéderons prochainement à un sondage d'opinion concernant l'assemblée des délégués. Il s'agit de savoir quelle forme les sections souhaitent donner à l'assemblée annuelle. Nous prions toutes les sections de nous répondre. C'est notre seul moyen de nous faire une idée utile. Merci d'avance à tous les orchestres pour leur collaboration!

## Zentralbibliothek

Bitte die neue Adresse beachten:

Eidg. Orchesterverband, Zentralbibliothek, Postfach, 3067 Boll.

**Die Zentralbibliothek bleibt im Juli 1986 geschlossen.** Wir bitten, im Juli keine Werke zu bestellen und keine Werke zurückzusenden. Danke.

## Bibliothèque centrale

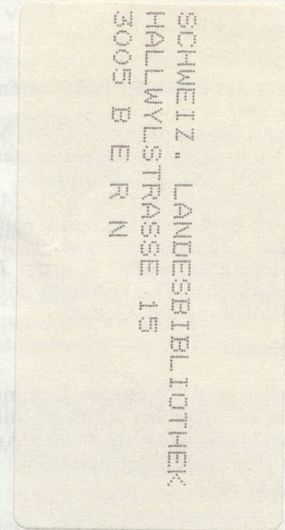
Attention, nouvelle adresse:

Société fédérale d'orchestres, Bibliothèque centrale, Case postale, 3067 Boll.

**La bibliothèque centrale est fermée durant le mois de juillet 1986.** Veuillez donc ne pas commander d'œuvres et ne pas en renvoyer durant cette période. Merci.

## Kurse

Am 8. und 9. November 1986 findet der nächste *Kurs für Konzertmeister und Stimmführer* an einem noch zu bestimmenden Ort statt (Ort je nach Wohnregionen der Teilnehmer). In diesem Kurs sind noch einige Plätze frei. Interessent(inn)en wollen sich bis zum 15. September 1986 bei Herrn U. Ganz, Mitglied der Musikkommission, anmelden (Adresse siehe Seite 4, «Organe des EOV»). Wir möchten den Besuch dieses Kurses wärmstens empfehlen.



## Konzertkalender Calendrier de concerts

### Zentralpräsident – Président central

Jürg Nyffenegger, Postfach 3052, 8031 Zürich, Tel. privat: 064/463672, Geschäft: 01/2772072.

### Vizepräsident – Vice-président

Hermann Unternährer, Bireggstrasse 7, 6005 Luzern, Telefon privat: 041/41 02 74, Geschäft: 042/21 86 21.

### Zentralsekretärin – Secrétaire centrale

Fräulein Anita Prato, Wattenwylweg 30, 3006 Bern, Telefon privat: 031/44 18 59, Geschäft: 031/22 13 11.

### Zentralkassier – Trésorier central

Benjamin Brügger, Bennenbodenrain 20, 3032 Hinterkappelen, Telefon privat: 031/36 24 87, Geschäft: 031/32 75 54.

### Zentralbibliothekarin – Bibliothécaire centrale

Käthi Wagner-Engel, Domizil der Zentralbibliothek: Feldackerweg 4, 3067 Boll. Adressierung der Sendungen: Postfach, 3067 Boll. Telefon Bibliothek: 031/83 64 63 0

### Beisitzer – Assesseurs

Fräulein Isabella Bürgin, Neugutstrasse 37, 8304 Wallisellen, Tel. privat: 01/830 33 06.  
Charles Décombaz, 6, avenue Benjamin Dumur, 1008 Prilly, tél. 021/24 95 08 dès 19 h.  
Danièle Thalmann, 2063 Fenin NE, tél. 038/36 13 81.

### Musikkommission – Commission de musique

*Präsident – Président*  
René Pignolo, Mätteli 103, 3323 Bärswil BE, Tel. privat: 031/85 14 26, Geschäft: 031/62 38 04.

*Mitglieder – Membres*

Käthi Wagner-Engel, Zentralbibliothekarin (s. die Angaben dort)  
Ueli Ganz, Bergstrasse 11, 8157 Dielsdorf, Tel. privat: 01/853 19 69, Geschäft: 01/812 71 44.  
Markus Zemp, Zopfsmätteli, 6170 Schüpfheim, Tel. privat: 041/76 24 55, Geschäft: 031/46 91 11.

### Vertreter des EOV in der Schiedskommission der SUIA – Représentant de la SFO au sein de la commission arbitrale de la SUIA

Käthi Wagner-Engel, 3067 Boll.

*Ersatzmann – Suppléant*

Alfons Bösch, 6440 Ingenbohl.

### Redaktion der «Sinfonia» –

*Rédaction de la «Sinfonia»*

Eidg. Orchesterverband  
Postfach 3052, 8031 Zürich, Tel. 01/277 20 72.